

UNITED STATES HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM



Ukrainian Museum-Archives of Cleveland Displaced Persons Camp Rare Book Collection

Item in Public Domain or an Orphan Work:

The United States Holocaust Memorial Museum Library respects the copyright and other intellectual property rights associated with the materials in its collection and makes good faith efforts to locate copyright owners. According to the Library's knowledge, the Library may make this title publicly available for reasons including but not limited to: the title is in the public domain or the title is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact the USHMM Library by phone at 202-479-9717, or by email at reference@ushmm.org.

AT K
MST
12309

BAVREUTH SUB.H.Q
AREA 3

Exhibition

OF

Displaced
Persons

ART

ARMISMIC PAINTINGS
PLASTICS AND
GRAPHICS



A R T
of
DISPLACED PERSONS AND REFUGEES

COVER DESIGN BY LEONID KOSTJUSCHKO
Camp Mainleus

A R T
of
DISPLACED PERSONS AND REFUGEES

Collected and Presented by Area 3
Subheadquarters-Bayreuth
JOSEPH M. LISIAK
Field Supervisor

Photographs and Photographic Work by **E. PARAMANOFF**

DEDICATED

To the Nations of the World which made
the organisations of U.N.R.R.A. and I.R.O.
possible.

ACKNOWLEDGEMENT

The publication of this catalogue was made possible through the coordinated efforts of the Displaced Persons, PCIRO and attached Voluntary Agencies Staff, and members of the Exhibition Committee.

Specifically, we are grateful to the contributing artists listed in the catalogue for the use of their materials. To Mr. E. Paramanoff we are indebted not only for the excellent photographic work, but also for the use of his equipment, photographic supplies and technical skills, (as well as the hours spent in the darkroom). Mr. T. Czuzak gets credit for the spadework done in connection with the publication. To the members of the Supply Fraternity Mr. Polkinghorne and Mr. Buckeley — thanks for the release of needed supplies. To Mr. Netliv, YMCA, we are obligated for the funds donated by his organisation for our Exhibition purposes. The many contributions of the Staff and Exhibition Committee to the success of the program need not be mentioned here — the booklet should be indicative enough.

J. M. L.

BAYREUTH SUBHEADQUARTERS PERSONEL

Emily ANDERSON	Welfare Officer
Jersy BIBROVICZ	Child Search & Tracing Officer
Esther BOROWSKY	JAFP Education Officer
Thomas BURKA	Transport Dispatcher
Bela FEHER	Field Observer
Wilhelm FELDMANN	AJDC Medical Officer
Gerda FERENCZ	AJDC Secretary
Kathleen GITTINS	Secretary
Velta GRINBERGS	Commodity Accountant
Alexander HALUSZYNSKY	Medical Officer
Helmi HEINT	Food Supervisor
Waclaw HEPKE	Child Search & Tracing Officer
Andrew KERSTEN	Employment Officer
Boris KERSTEN	Supply Officer
Linda KURM	Nurse
Albert LIBBRECHT	Supply Officer
Lily LINDER	Welfare Officer
Joseph LISIAK	Field Supervisor
Ottylie MAGEL	Nurse
James McKENZIE	Field Supervisor
Alycen MILLER	AJDC Nurse
Isaac MILSTEIN	Medical Officer
Anne Marie MOL	Resettlement Officer
Ingomar NETLIV	YMCA Secretary
Ludvigs NEIMANIS	Medical Officer
William ROSS	AJDC Field Representative
Vladimirs RUSMANIS	Engineer
Viggo SORENSON	Supply Officer
Avrim SZENKIER	AJDC Dental Technician
George SZEKERES	AJDC Legal Adviser
Allen WIHL	Transport Officer

EXHIBITION COMMITTEE MEMBERS

Prof. E. Lipeckyj	Art
Mr. A. Kersten	Handicrafts
Mr. V. Virzins	Practical Arts
Mr. E. Paramanoff	Photography
Mr. T. Czuzak	Publication
Mr. I. Netliv	Publicity
Mr. V. Rusmanis	Graphic Charts

INTRODUCTION

The paintings reproduced here were not subject to any special selective process whereby the best were collected only. The limitations imposed by a short publication deadline and the inability to collect all the articles being prepared for the Exhibition in June, forced us to use only the finished pictures already on hand or made available to the photographer. Under these limitations, only a certain percentage of the articles produced could be used in the catalogue, and these are not completely representative of the artistic skills found in Displaced Persons Camps.

The contributing artists are of many nationalities, Ukrainian, Latvian, Russian, etc. No particular attempt was made to favor the works of any national group. The works of the amateur as well as those of the professional are included. There was no special emphasis on styles of painting or mediums used. The predominance of watercolors is easily enough explained by the difficulties experienced in getting scarce, and often unavailable, art supplies. Water colors are the most easily obtainable in Germany, and as a result, many of the artists who have never before worked in this medium are compelled to do so now.

The difficulties existing in the procurement of artistic supplies force the Displaced Persons artists to improvise many of the materials used. Some artists are using baling sacks for portrait linens or canvases. Others paint on available paper or metal, sometimes using a tooth-brush for a paint brush for lack of something better. These limitations necessarily are reflected in the paintings produced, but it should make us more appreciative of the results obtained.

Many of the artists are still young men who could materially enrich the cultural heritage of the countries which would give them haven. Some already have established reputations, others need to have their artistic skills brought to the attention of the world. The skills, the willingness are there — what is lacking is the opportunity to live, to work and create under normal conditions of life. Denied this, the creative spirit, so long nourished through periods of insecurity and despair, may eventually shrivel and die, with untold loss to the world.

CONTENTS

Ervin ADLER, Hungarian

1. The Yellow Star India Ink
2. Grandmother Chalk drawing

Osyp BOBYNSKYJ, Ukrainian

1. Portrait Water color on canvas
2. Ukrainian Arts India Ink

Valentins DALDERS, Latvian

1. Moonlight in Bayreuth Water color
2. Friedrich Street, Bayreuth " "
3. Moonlight on Spital Church, Bayreuth " "
4. Church Lane, Bayreuth " "
5. Moonlight, Bayreuth " "
6. Roman Lane, Bayreuth " "
7. Castle Park, Bayreuth " "
8. Woods (V) " "
9. Town Church, Bayreuth " "
10. Birches by Festival House " "
11. Still Life (Apples) " "
12. Still Life (Peaches) " "
13. Pub, „Silver Pitcher“, Bayreuth " "

Ernests DOLMANIS, Latvian.

1. Madonna and Child Oil.
2. Bayreuth Landscape Oil.
3. Winter Drive Oil.
4. Morning in the Woods (a copy) Oil.
5. Masquerade Ball Oil
6. Water Scene Oil. on metal

Nora DRAPCE, Latvian.

1. Latvian Interior Oil.

W. GRAJEBECK, White Ruthenian.

1. Harvest Time Water color.
2. Quiet Stream " "
3. Tree Tops " "
4. Still Waters " "
5. Manor Tower " "
6. Church Towers, Bayreuth " "
7. South Bavaria " "
8. Kulmbach " "
9. Bavarian Farmhouse " "
10. Thurnau Castle " "
11. Village Church " "

Mykola JAROSCHENKO, Ukrainian.

- | | |
|----------------------------------|---------------|
| 1. Sleeping Boy | Pencil Sketch |
| 2. Twin Trunks | Aquarell |
| 3. My Son | " |
| 4. Tree | " |
| 5. Winter Stream | " |
| 6. Winter's First Snow | " |
| 7. Evening | Tempera. |

J. KODAK, Ukrainian.

- | | |
|-------------------------------|--------------|
| 1. Church Design | India Ink. |
| 2. Ukrainian Church | Water color. |
| 3. Church Interior | Water color. |
| 4. Old Man | Oil. |
| 5. Mr. Kidd | Oil. |
| 6. Girl with Flower | Oil. |

Leonid KOSTJUSCHKO, Ukrainian.

- | | |
|---|-----------|
| 1. Bandurist | Aquarell |
| 2. Coburg | " |
| 3. Pegnitz | " |
| 4. Bamberg-Old City Hall | " |
| 5. Coburg Castle | " |
| 6. Little Castle, Kulmbach | " |
| 7. Old Chapel Kulmbach | " |
| 8. Still Life (Food) | Tempera |
| 9. Still Life | Oil. |
| 10. Nudes (copy) | Oil. |
| 11. Landscape (copy) | Oil. |
| 12. Artist's Wife | Charcoal. |
| 13. Mainleus Nutritional Center | Charcoal. |
| 14. Mausoleum | Ink. |
| 15. Profile | Clay |
| 16. Camp Leader | " |

Prof. E. LIPECKYJ, Ukrainian

- | | |
|------------------------------------|-----------|
| 1. Ukrainian Hutzul | Aquarell |
| 2. Bukovina Peasant Girl | Aquarell |
| 3. UNRRA Officer | Oil. |
| 4. Son-in-Law | Oil. |
| 5. Portrait of Mr. Z. | Oil. |
| 6. Lilly Linder | Oil. |
| 7. C. E. Wheeler | Oil. |
| 8. Lights of Easter Eve | Charcoal. |

A. SOOVERE, Estonian

- | | |
|--|--------|
| 1. Old Custom House, Tallinn | Pencil |
| 2. Church Tower, Tallinn | " |

Mrs. STREPNIKS, Latvian.

- | | |
|---------------------------|------|
| 1. Girl reading | Oil. |
|---------------------------|------|



UNRRA Officer (Oil)

E. Lipecky



C. E. Wheeler (Oil)

E. Lipecky



Mr. Kidd (Oil)

J. Kodak



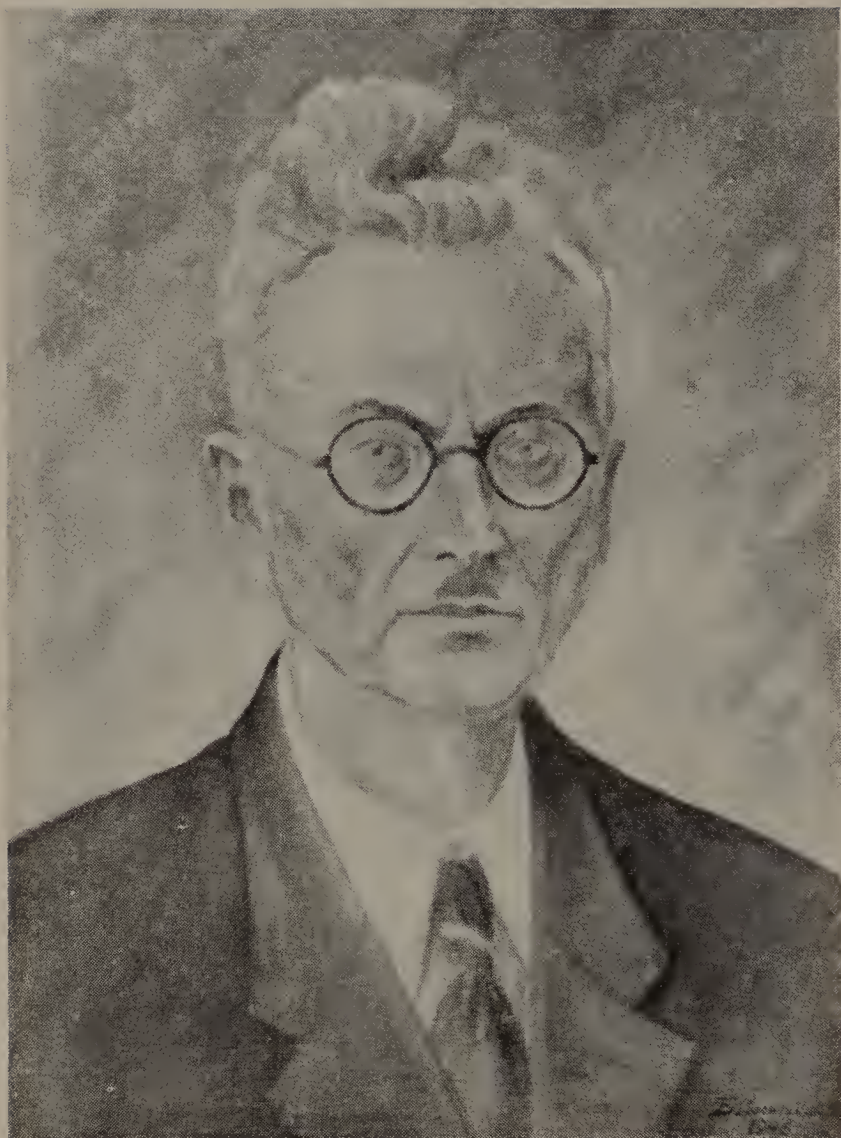
Camp Leader (Clay)

L. Kostjuschko



Son in Law (Oil)

E. Lipeckyj



Portrait (Watercolor on Canvas)

O. Bobynskyj



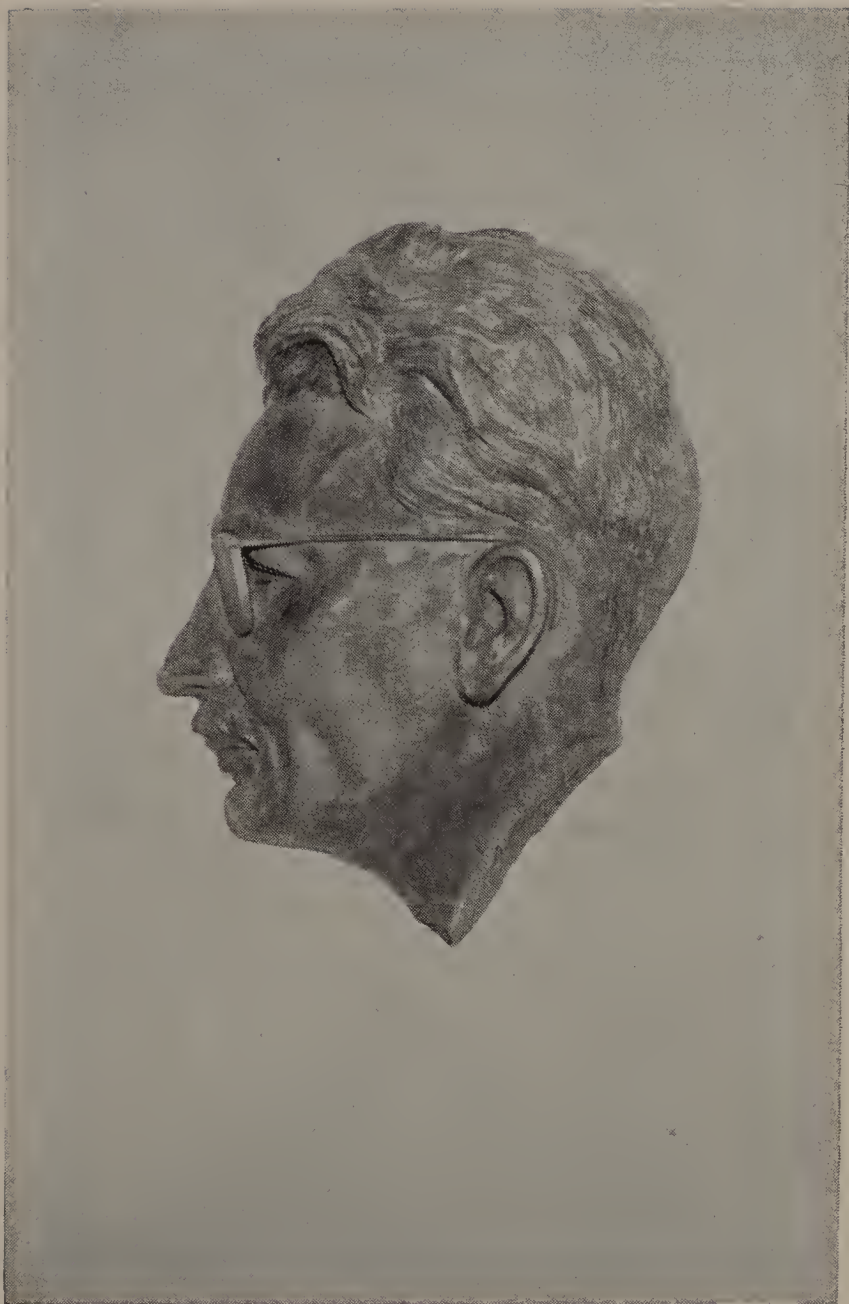
Portrait of Mr. Z. (Oil)

E. Lipeckyj



Old Man (Oil)

J. Kodak



Base Relief (Clay)

L. Kostjuschko



Lilly Lind (Oil)

E. Lipeckyj



Artist's Wife (Charcoal)

L. Kostjuschko



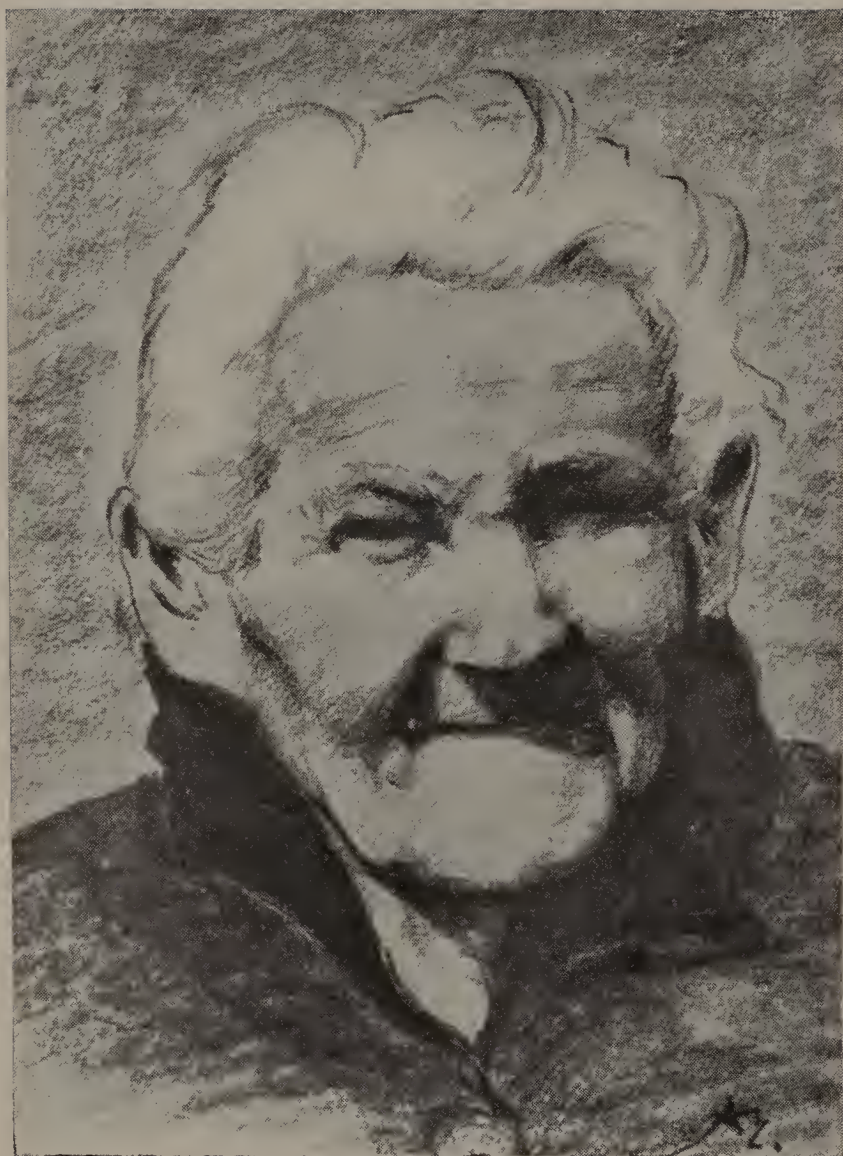
My Son (Aquarell)

M. Jaroschenko



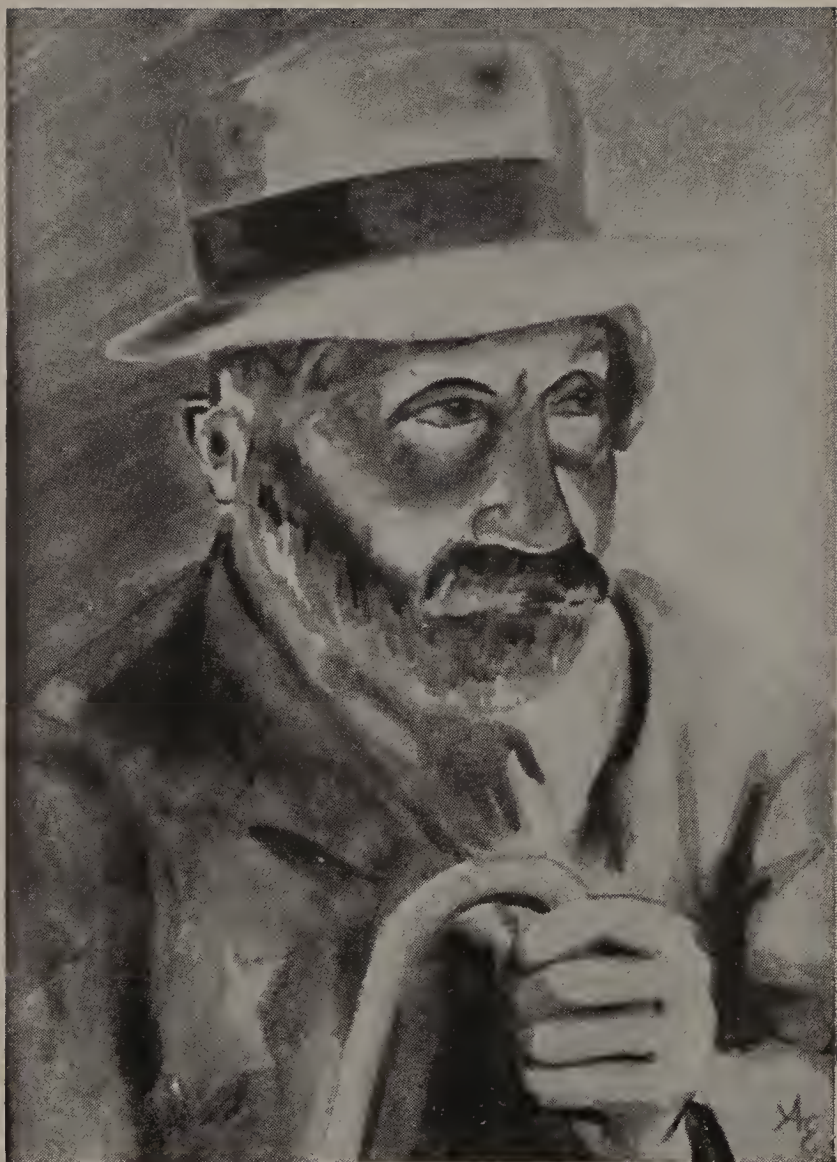
Girl Reading (Oil)

Mrs. Strepnieks



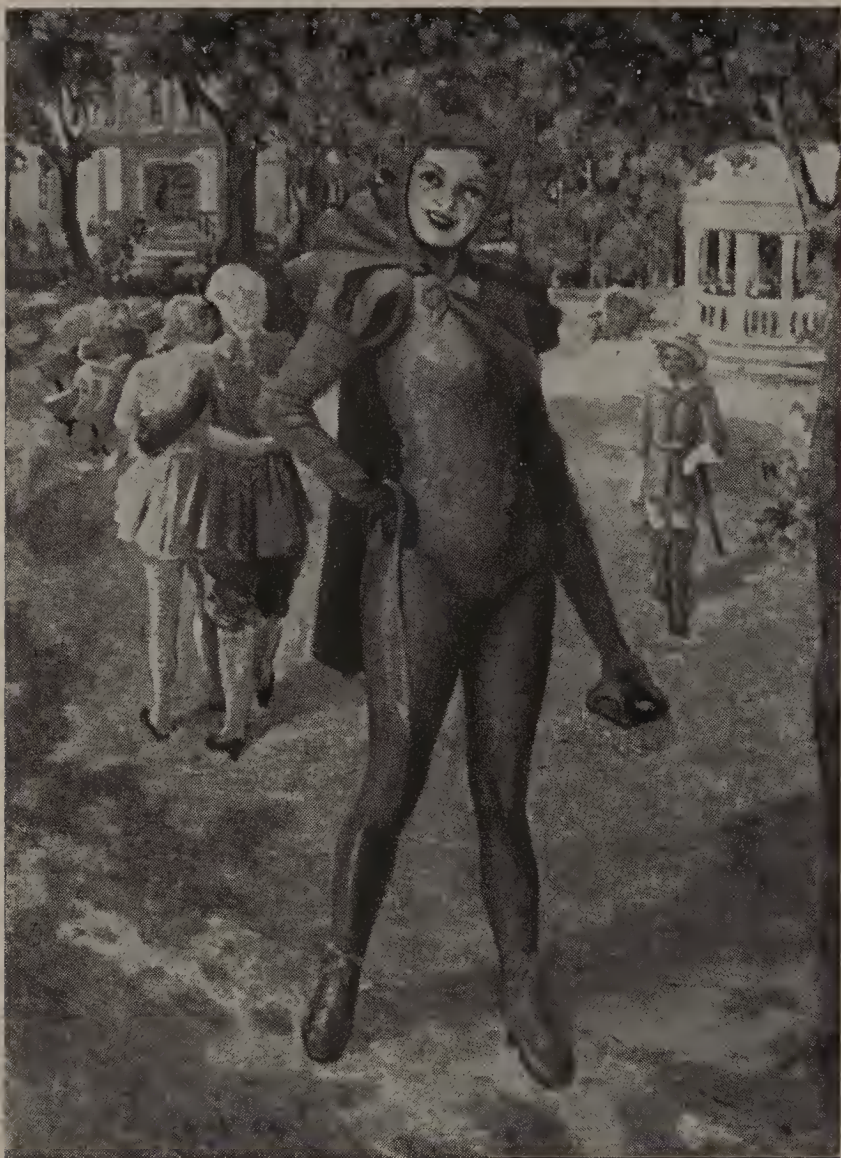
Grandmother (Chalk drawing)

Adler Ervin



The Yellow Star (India Ink)

Adler Ervin



Masquerade Ball (Oil)

E. Dolmanis



Latvian Interior (Oil)

N. Drapce



Ukrainian Arts (India Ink)

O. Bobynskyj



Bukowina Peasant Girl (Aquarell)

E. Lipeckyj



Girl with Flower (Oil)

J. Kodak



Ukrainian Hutzul (Aquarell)

E. Lipeckyj



Bandurist (Aquarell)

L. Kostjuschko



Still Life (Oil)

L. Kostjuschko



Nudes (Copy) (Oil on paper)

L. Kostjuschko



Town Church, Bayreuth (Watercolor)

V. Dalders



Church Lane, Bayreuth (Watercolor)

V. Dalders



Friedrich Street, Bayreuth (Watercolor)

V. Dalders



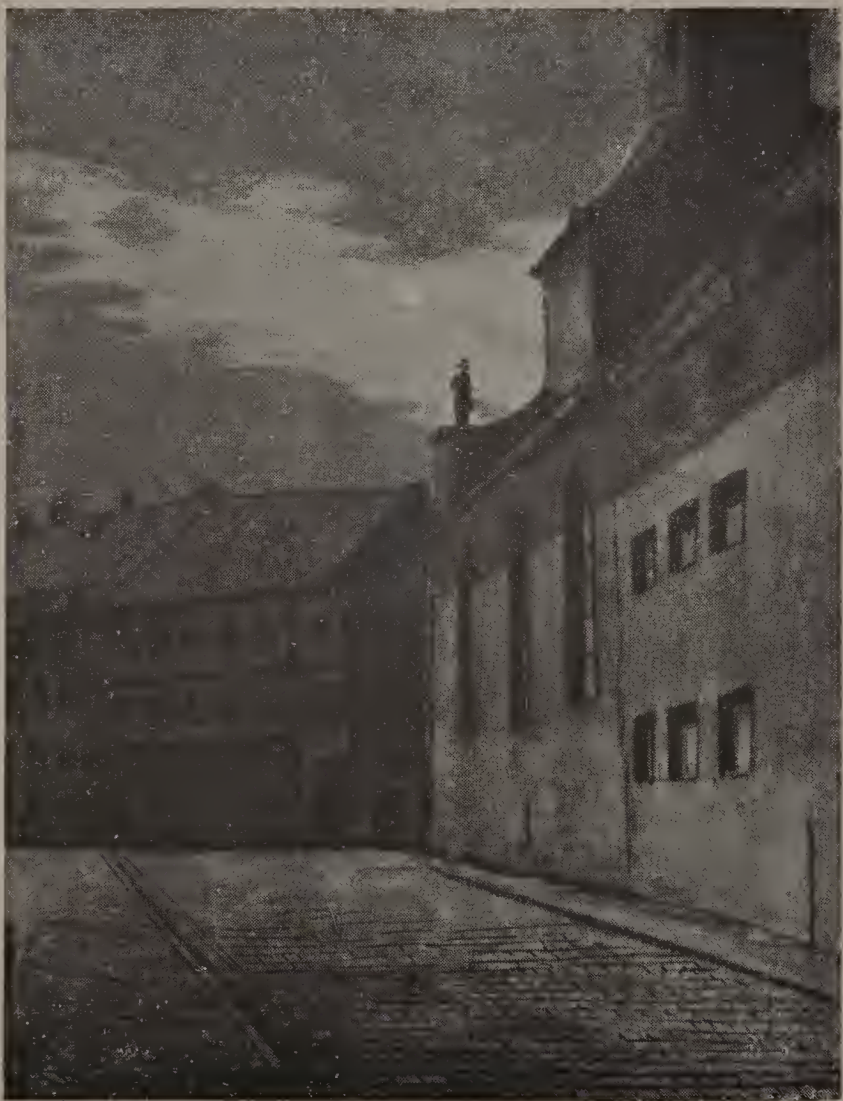
Roman Lane, Bayreuth (Watercolor)

V. Dalders



Pub, „Silver Pitcher“ (Watercolor)

V. Dalders



Moonlight on Spital Church, Bayreuth
(Watercolor)

V. Dalders



Moonlight over Bayreuth (Watercolor)

V. Dalders



Old City Hall, Bamberg (Aquarell)

L. Kostjuschko



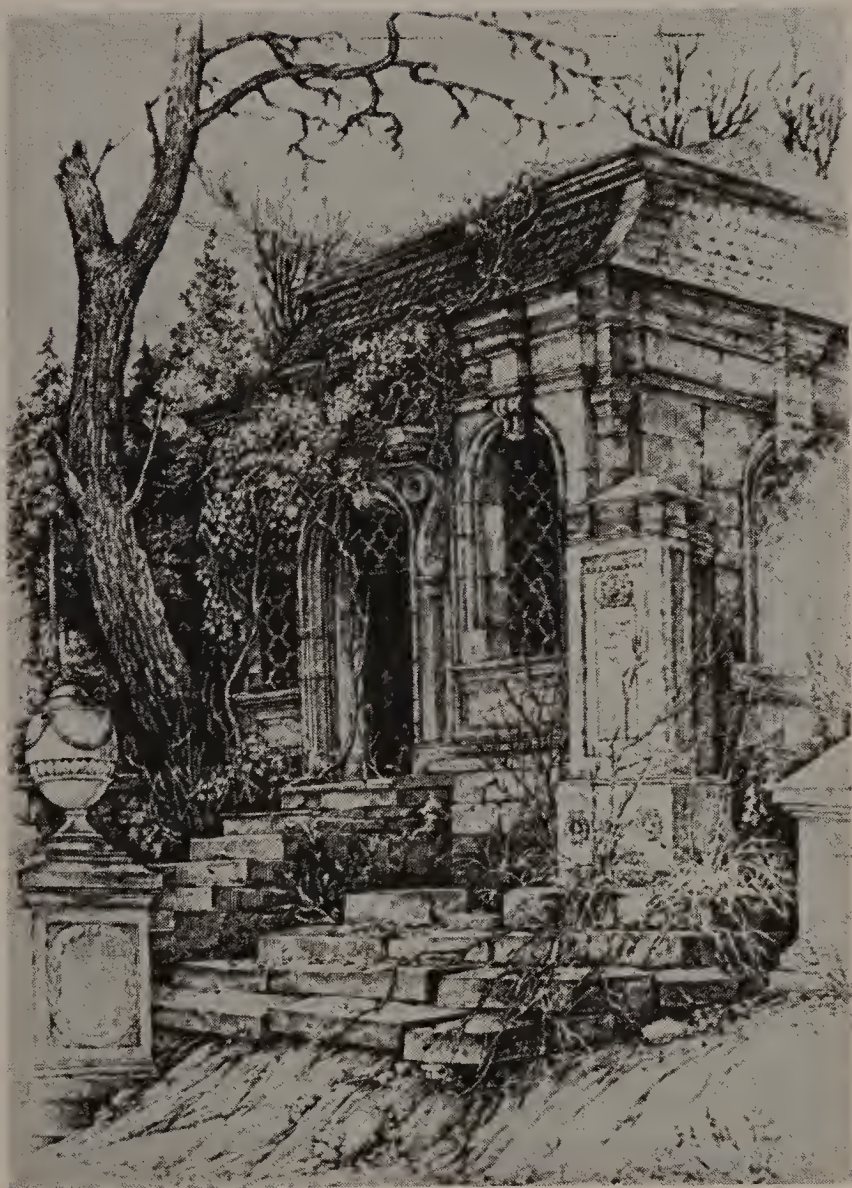
Mainleus Nutritional Center (Charcoal)

L. Kostjuschko



Old Chapel, Kulmbach (Aquarell)

L. Kostjuschko



Mausoleum (Etching)

L. Kostjuschko



Little Castle, Kulmbach (Aquarell)

L. Kostjuschko



Church Towers, Bayreuth (Watercolor)

W. Grajebeck



Manor Tower (Watercolor)

W. Grajebeck



Old Custom House, Tallinn (Pencil Sketch)

A. Soovere



Church Tower, Tallinn (Pencil Sketch)

A. Soovere



Madonna and Child (Oil)

E. Dolmanis



Church Interior (Watercolor)

J. Kodak



Castle Park, Bayreuth (Watercolor)

V. Dalders

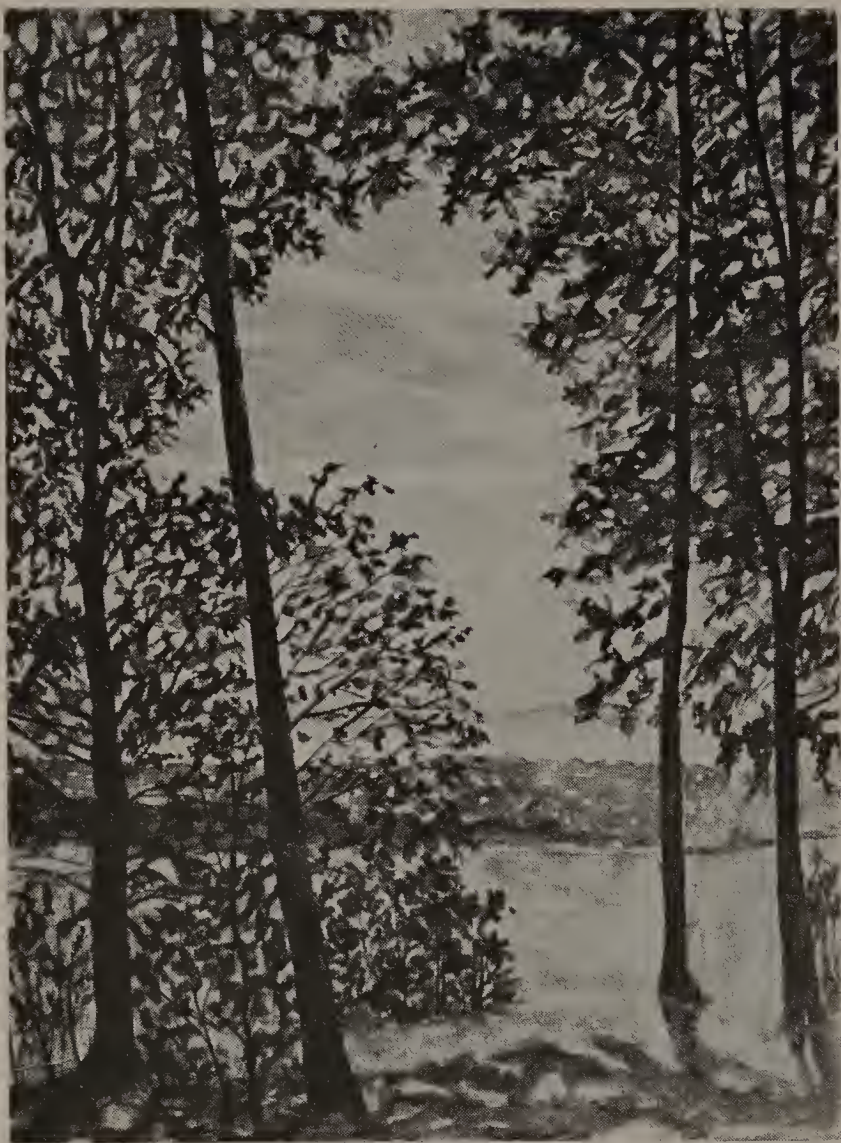


Birches by Festival House, Bayreuth (Watercol.) V. Dalders



Woods (Watercolor)

V. Dalders



Landscape (Watercolor)

V. Dalders



Quiet Stream (Watercolor)

W. Grajebeck



Tree Tops (Watercolor)

W. Grajebeck



Tree (Aquarell)

M. Jaroschenko



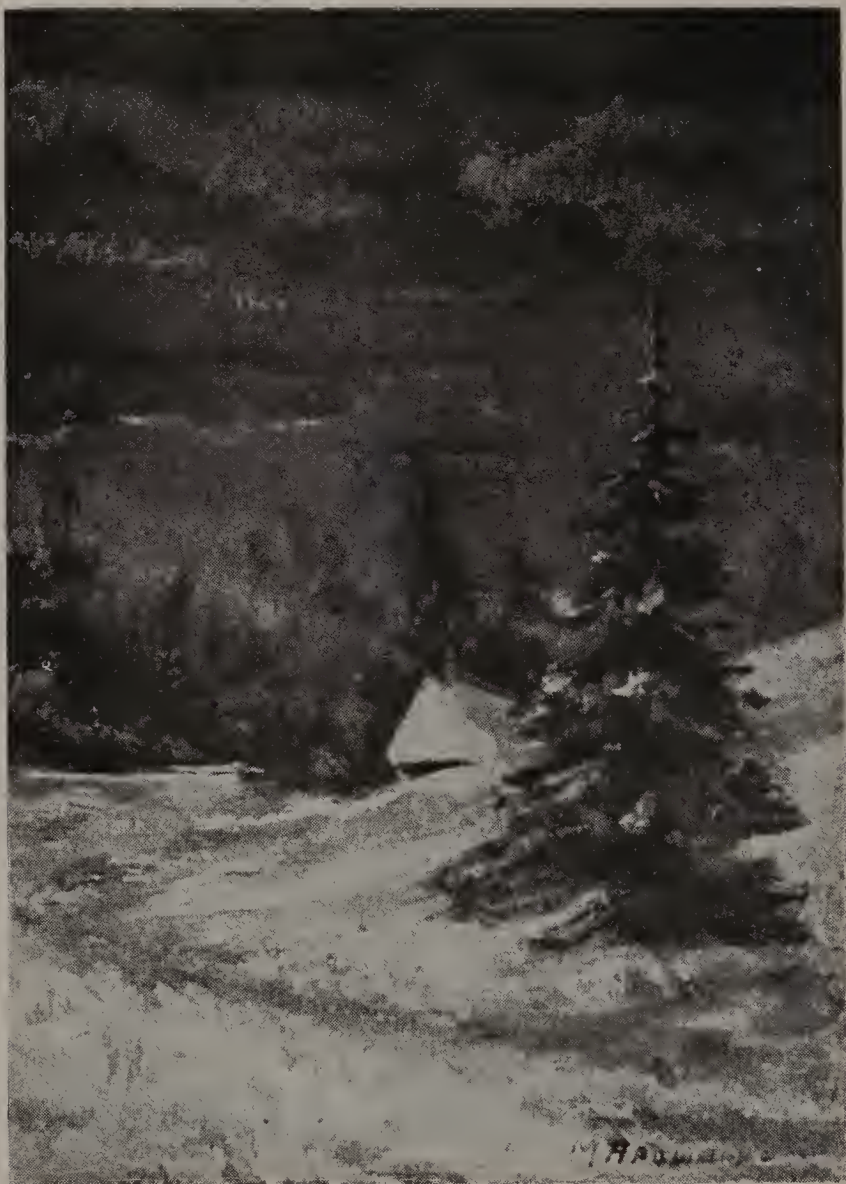
Winter Stream (Aquarell)

M. Jaroschenko



Twin Trunks (Aquarell)

M. Jaroschenko



Winter's first Snow (Aquarell)

M. Jaroschenko



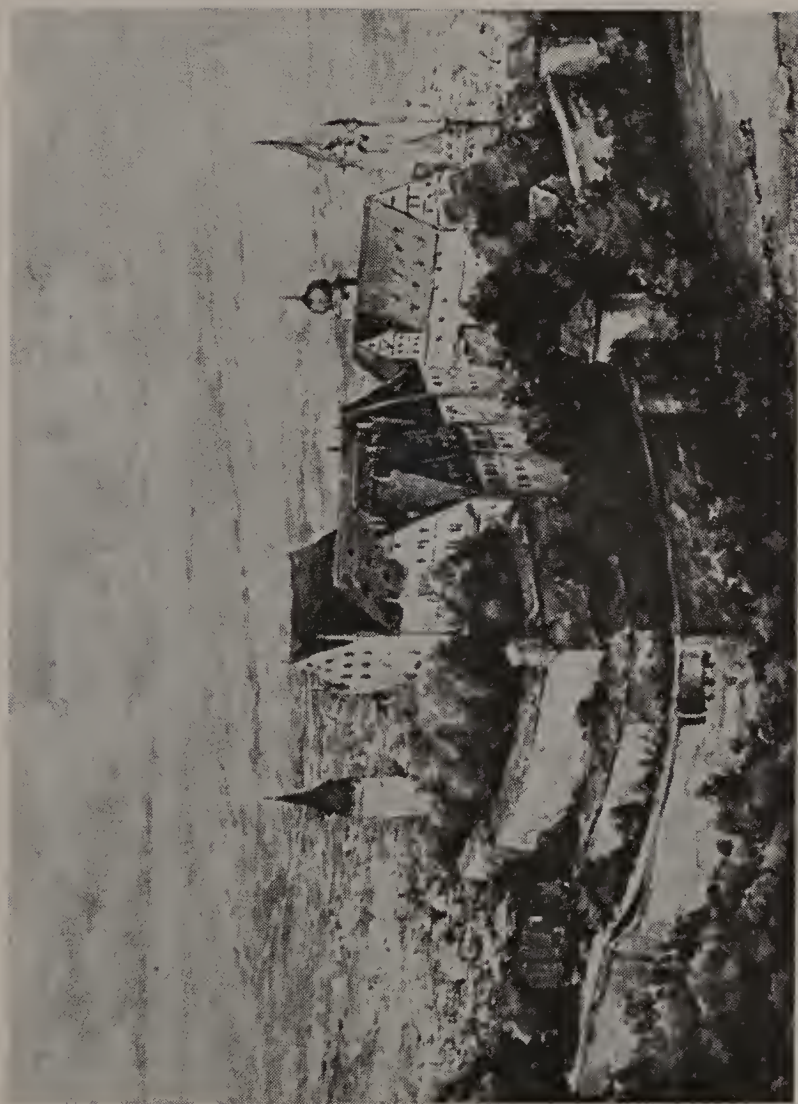
Church Design (Ink Sketch)

J. Kodak



Ukrainian Church (Watercolor)

J. Kodak



Coburg Castle (Aquarell)

L. Kostjuschko



Coburg (Aquarell)

L. Kostjuschko



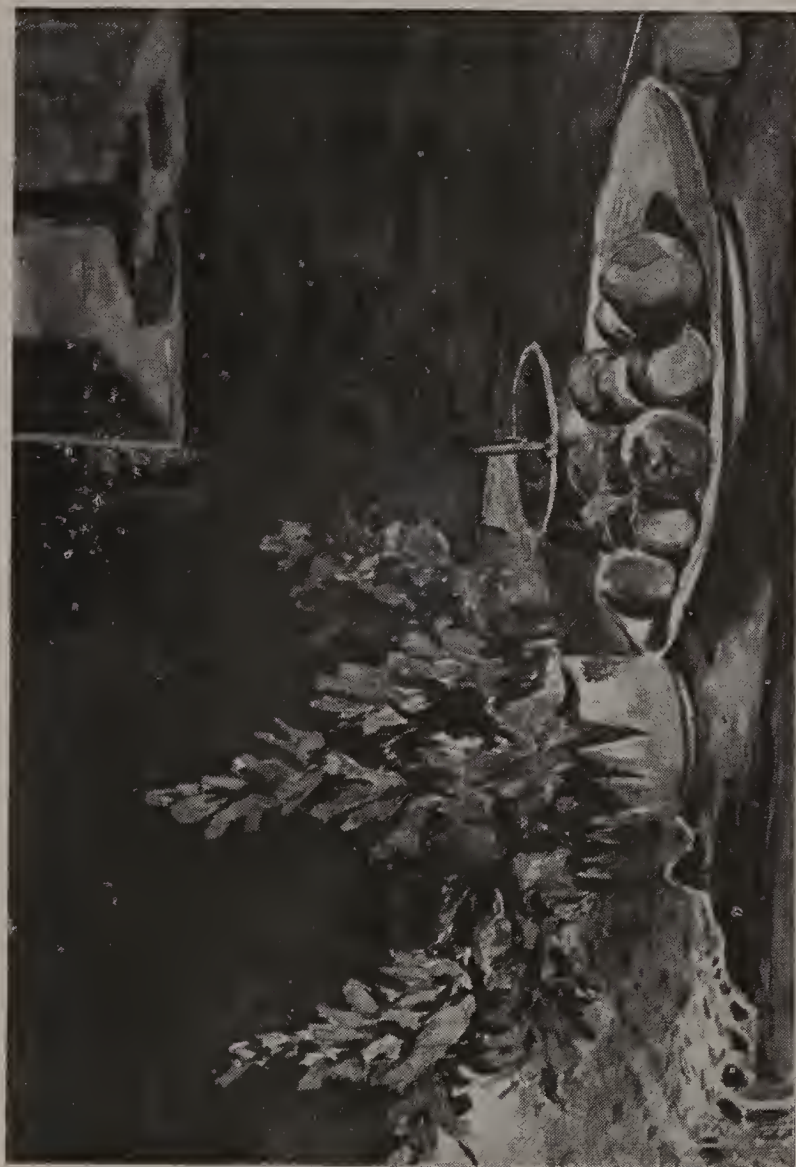
Pegnitz (Aquarell)

L. Kostjuschko



Still Life (Watercolor)

V. Dalders



Still Life (Watercolor)

V. Dalders



Still Life (Tempera)

I. Kostjuschko



Lights of Easter Eve (Charcoal)

E. Lipeckyj



Sleeping Boy (Pencil Sketch)

M. Jaroschenko



Bayreuth Landscape (Oil)

E. Dolmanis



Winter Drive (Oil)

E. Dolmanis



Morning in the Woods (Oil copy)

E. Dolmanis



Harvest Time (Watercolor)

W. Grajebeck



South Bavaria (Watercolor)

W. Grajebeck



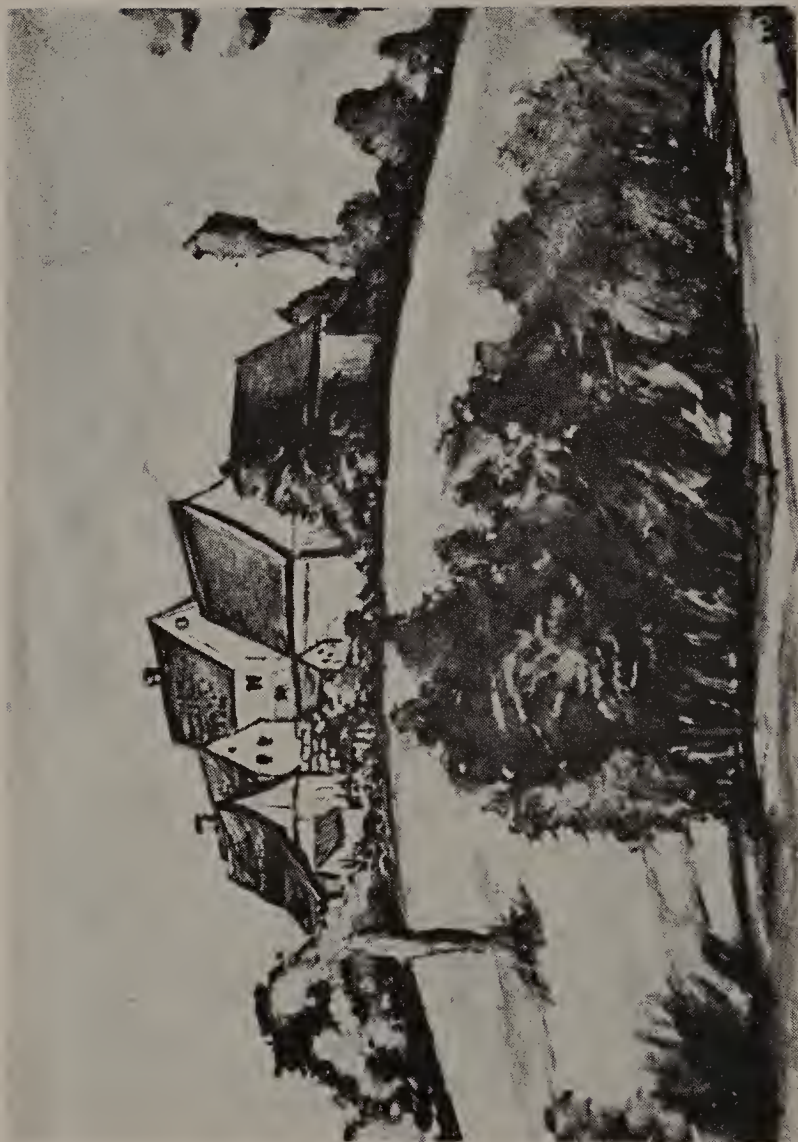
Still Waters (Watercolor)

W. Grajebeck



Kulmbach (Watercolor)

W. Grajebeck



Bavarian Farm House (Watercolor)

W. Grajebeck



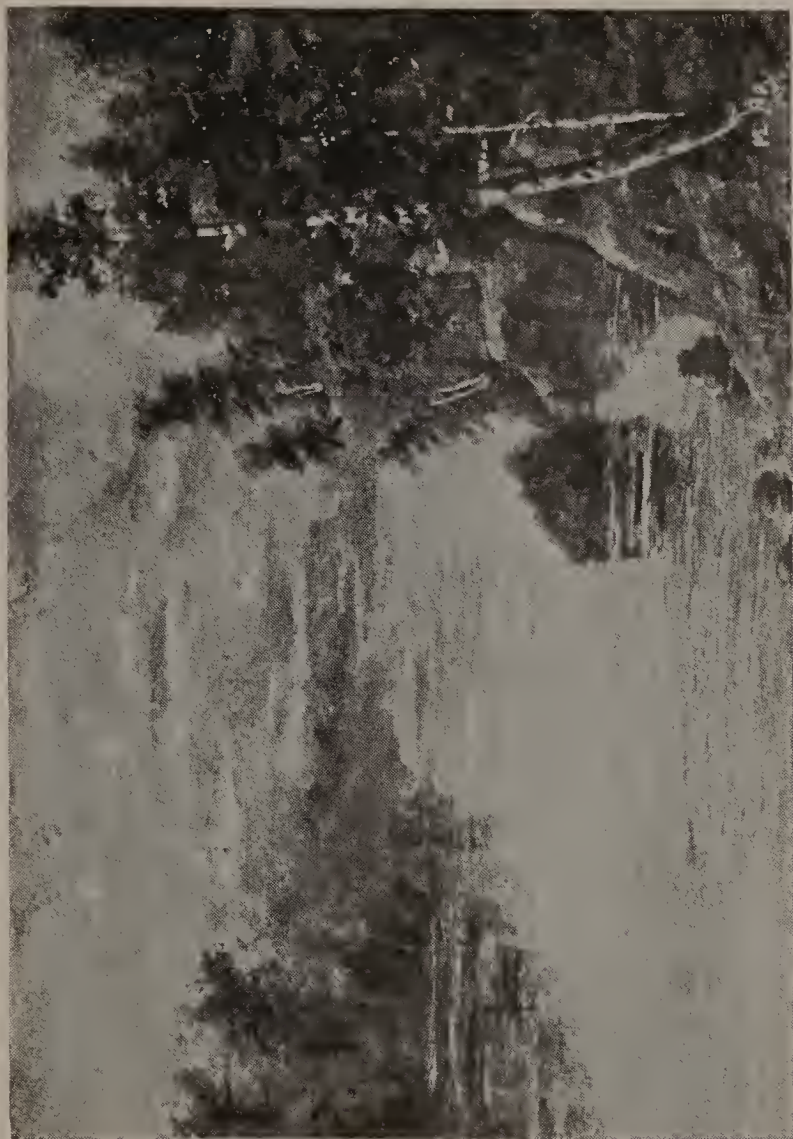
Thurnau Castle (Watercolor)

W. Grajebeck



Village Church (Watercolor)

W. Grajebeck



Evening (Tempera)

M. Jaroschenko



Landscape (Oil copy)

L. Kostjuschko

BIOGRAPHIES

of some of the main contributing artists to the catalogue

Valentins DALDERS.

Valentins Dalders is a former Latvian businessman who specialised in art as a sideline. He took his art seriously, studying in the professional school and Academy of Art in Riga, Latvia.

In 1937, Mr. Dalder's works were exhibited for the first time in Oger, Latvia — they were mostly oils and pastels. The outbreak of war in 1939, and the resultant personal misfortunes put a stop to Mr. Dalders' artistic career.

At this writing, Mr. Dalders is a Displaced Person living in Camp Mack, Bayreuth. He works in the Sub-headquarters Engineering Office and still paints in his spare time. Difficulties in obtaining artistic materials and paints have forced Mr. Dalders to work with water colors exclusively — a medium which he uses for the first time in Germany.

Ernests DOLMANIS.

Ernest Dolmanis, born in Liepaja, Latvia on 27 July, 1834, is by profession a soldier. He attended a Latvian High School and War College, after which he was commissioned an officer in the Army.

Mr. Dolmanis has no special professional training in Art, but he was interested and good in drawing since childhood. Before entering active military service, he worked as a draftsman in a ship-building company. Most of his artistic skills were individually acquired. He painted in his free time, improving his technique by copying well-known Latvian and Russian artists. Mr. Dolmanis works mostly in oils. In the D. P. camp of Camp Mack, Bayreuth, Ernests Dolmanis serves in the capacity of Camp Police Chief.

Mykola JAROSCHENKO.

Mykola Jaroschenko was born on the 18th February 1919 in Ukraine. He began studies in the architectural Institute in Kiev, but unfortunately these studies were interrupted because of the war.

Young and ambitious, Mr. Jaroschenko perseveres in his interest in art. Handicapped by the lack of supplies, he paints and sketches on whatever materials are on hand. What he lacks in experience and supplies, he makes up in his determination and perseverance in the face of all obstacles and for that he deserves credit.

Jury KODAK.

Jury Kodak, the young Ukrainian impressionist painter, was born in Ukraine in 1916. He studied in the Academies of Fine Arts in Lwow and Kiev, where he took up painting and architectural design. He had just about completed his studies when the Second World War broke out resulting in his displacement to Germany.

Mr. Kodak has exhibited his works twice in Germany, once for the International Displaced Persons Exhibition and the other time in an exhibition sponsored by German artists.

Lately Mr. Kodak has concentrated most of his time in drawing architectural plans for a Ukrainian Church in Canada. These plans were sent to the Archbishop of a Ukrainian district sponsoring the offer of a 300 price for the best design submitted. The Church design submitted by Mr. Kodak is included in the catalogue.

Eusebius LIPECKYJ.

Eusebius Lipeckyj, the well-known Ukrainian painter and cultural leader, was born in Verbouts, Northern Bukovina, in 1889. He completed his preliminary technical studies in Czernovits, and afterwards he studied in the Private Academy of Painting (under Prof. Maginer) and the King's Academy of Arts in Munich.

During the first World War, Professor Lipeckyj worked as a painter of pictures and graphics at the Military Geographical Department in Vienna studying in his free time at the State Academy of Painting and Sculpture under the Emperor Franz Joseph Scholarship.

After the war, Prof. Lipeckyj taught art in the Czernovits Ukrainian High School until 1940. The Soviet occupation of Bukovina in 1940 forced Professor Lipeckyj, a well-known member of the Ukrainian intelligentsia, to flee his homeland.

Professor Lipeckyj works in all mediums in the field of art, — pencil, coal, water colors, oils, etc. He is particularly famous however, for his portrait paintings. His keen perception and powers of observation, his excellent selection of colors, his perfect technique and his realistic portrayals make his portraits outstandingly real.

In Bayreuth, Professor Lipeckyj is the acknowledged cultural leader of the Ukrainian Community. Wise, quiet, reserved, hard-working and modest, Professor Lipeckyj has won the respect of all who know him. He continues to paint while awaiting opportunity to emigrate with his family to a country which would give him haven and an opportunity to create.

Leonid KOSTJUSCHKO.

Leonid Kostjuschko was born in Lwow, Austria, on the 25th February, 1909. After the First World War, his family moved to Wolynia, Western Ukraine, where Mr. Kostjuschko was brought up as a Ukrainian.

Born into an artistic family, Mr. Kostjuschko started his long artistic training early. His first teacher was his mother, who studied in the High Academy of Painting in St. Petersburg, and was herself a fine artist.

From 1926 to 1930, Mr. Kostjuschko was a pupil and a co-worker of the famous painter and member of the Academy-Alexandrow. In 1935 Mr. Kostjuschko attended a private academy for painting in Czechoslovakia, studying architecture, painting and drawing.

Until the beginning of the Second World War, Mr. Kostjuschko worked as an artist. In 1942, his career was interrupted and he was brought as a forced labourer into Germany by the Nazis. He continued working as a labourer till his liberation in 1945 by the American Armies.

A man of many talents, Mr. Kostjuschko works with oil, pen, aquarell, and charcoal equally well. He is also a good sculptor and an excellent copist. Of all the artists in the Bamberg-Bayreuth area he is the most versatile.

Mr. Kostjuschko works as the cultural leader in the DP Camp in Mainleus. His greatest wish is „to emigrate over the ocean“ and to work again in his profession.

N/0898